

GRELHADOS À PORTUGUESA SOBRE CARVÃO

BRASERO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Flávio Soares (514) 389-0608

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

LA GRILLE PORTUGAISE

ESPECIALIDADE GRELHADOS NA BRASA

Como convém na festa para casa
Entrega no domicílio disponível

Tel.: (514) 351-7444

1018 Place Champlain (ang. R. René) Anjou

ANO XLI • N.º 2

15 DE JANEIRO DE 2003

Medalhados de todo o mundo... uni-vos!

Fernando Cruz Gomes

Criada há uns tempos, há agora uma Medalha de Mérito das Comunidades Portuguesas. Parece ser da competência do Secretário de Estado das Comunidades atribuir esse galardão a quantos, de uma ou outra forma, trabalham para as comunidades e com as comunidades. Bem ou mal, a medalha existe e a medalha... vai sendo distribuída por todo o mundo. Ainda agora, no Canadá, quando da última visita de José Cesário, ficaram umas quantas. Se juntarmos as que, decerto, se distribuíram na Venezuela... a bagagem do Secretário de Estado das Comunidades foi mais leve para Portugal.

E se a bagagem vai mais leve... deixa nas comunidades, mais "difíceis", "farras" mais "obrigações" de trabalho comunitário. Muitas mais razões de luta... para prosseguir lutas pelas quais os que receberam as medalhas foram louvados.

Assim... medalhados de todo o mundo... uní-vos!

Seria importante que os que receberam as medalhas pelo bom trabalho associativo continuassem a levantar a bandeira das colectividades, a conseguir mais sessões de Cultura, mais Bibliotecas, melhores direcções e mais atenção dos jovens. Os que receberam o galardão pela sua actividade na Informação teriam agora de reforçar a actividade por forma a que a Informação seja melhor e mais cuidada, que não envergonhe ninguém, que perpetue o nome de Portugal pelas quatro partes do mundo. Os que foram distinguidos pela actividade empresarial... que continuam a ganhar por que há mais e melhores trocas comerciais entre ambos os países, melhores e mais destacadas empresas industriais, melhor cuidado para acultelar o

Ver pág. 2

Era "só" Montreal... Visita de Secretário de Estado anulada

Por Luís Tavares Bello

Definitivamente os governos sucedem-se mas a "música" é a mesma.

Depois de já ter estado diversas vezes no Canadá sem visitar Montreal eis que finalmente estava anunciada a visita do Secretário de Estado, José Cesário, desta feita numa visita que contemplava as cidades canadianas onde se regista uma maior implantação de portugueses de costa a costa.

Talvez por estarmos longe da costa uma vez mais o membro do governo em questão foi obrigado, por instruções superiores, a mais uma vez nos virar as costas.

Mas eis o que diz a notícia que nos chega de Lisboa:

"O secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, interrompeu a sua visita ao Canadá, onde na noite de Segunda-

feira ainda participou nas celebrações do 50º aniversário da presença portuguesa nesse país, para se deslocar ao Equador, por ordem do ministro dos Negócios Estrangeiros, Martins da Cruz. Em Quito, o diplomata vai representar Portugal na reunião do "Grupo de Amigos da Venezuela", iniciativa do Presidente brasileiro, Lula da Silva, face à crise que atravessa o país.

Depois de uma deslocação à Venezuela, o secretário de Estado das Comunidades chegou na última Quinta-feira a Vancouver, para uma visita de uma semana ao país. A visita devia prolongar-se até Quarta-feira, com deslocações previstas a Montreal e Otava, mas o chefe da diplomacia lusu entendeu que José Cesário deveria assegurar a presença portuguesa na

Ver pág. 2



A 11 de Janeiro de 1890 o Ultimato Ou Como nasceu "A Portuguesa"

Por Raúl Mesquita

Corolário da política expansionista da Inglaterra o Ultimato, por esta potência enviado a 11 de Janeiro de 1890, precedido de uma nota oficiosa, veio brutalmente pôr um termo ao sonho do então Ministro da Marinha do Ultramar, Barros Gomes, do gabinete de Fontes Pereira de Melo, no tempo do rei D. Luís.

Uma concepção de um outro ministro da época, José Vicente Barbosa du Bocage, o «Mapa cor-de-rosa» era a união das nossas antigas possessões ultramarinas, Angola e

Moçambique, no seguimento das expedições coloniais realizadas por António Maria Cardoso, Serpa Pinto e Capelo e Ivens, que acabaram por provocar alarme no Governo britânico que via assim em perigo, a sua pretensão de territórios ingleses do Cabo ao Cairo. Os interesses da Inglaterra, país supostamente nosso aliado há mais de 600 anos, eram principalmente económicos: as minas de carvão, de diamante e de ouro, para além de outras variedades de minérios, vinham juntar-se às gordas pastagens

propícias à criação de gado, lanígero em especial, que forneceriam em grandes quantidades a matéria-prima a florescente indústria de têxteis baseada na África do Sul.

Reinava em Portugal D. Carlos de Bragança, com a alcunha de «o Bragançoso», mais interessado por uma vida de prazer e de fausto, pelas caçadas na tapada real de Mafra e pelos estudos oceanográficos a bordo do «yacht» real D. Amélia, do que pelas coisas de Estado, deixando os negócios

Ver pág. 2

CLERMONT
CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC
CAMIÕES CHEVROLET

363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

Comece o Inverno com o bom pé com Clermont
Contacte o vosso conselheiro António Saraiva

Clermont, é bem claro. É menos caro

Financiamento a "0" %
Clermont paga a 1ª prestação

TRACKER 4x4

invis ESPECIALISTA EM HIPOTECAS
Financial Group

- Hipotecas residenciais
- Hipotecas pré-aprovadas
- Renovação de hipoteca
- Melhores taxas de juros no mercado
- Consulta gratuita

Tel.: 1 866 537-9060

1850 Panama, suite 410, Brossard, (Québec) J4W 3C6

Dia 19 de Fevereiro - Edição Especial das Noivas

Na nossa edição do dia 19 de Fevereiro, vamos publicar um suplemento dedicado às noivas. Se trabalha neste ramo ou num ramo conexo e deseja fazer parte deste suplemento, contacte-nos pelo 844-0388

Lembre-se que a publicidade é o motor do negócio!

Continente

Ou Como nasceu "A Portuguesa"

Cont'da pag. 1

do reino entre as mãos de ministros nem sempre muito experientes.

Já por essa altura os ingleses procuravam por diferentes meios provocar a insurreição nesses territórios, fazendo promessas de vida melhor, fornecendo aos indígenas aguarde e armamento, aproveitando também para basear aqui e ali o estandarte britânico.

Em Portugal, o Governo, incapaz de tomar as providências necessárias, pactuava e curvava-se perante o estrangeiro.

Notou-se porém um vasto sentimento de revolta e de patriotismo por entre o povo, normalmente morno e apático. Verificaram-se cenas de violência um pouco por todo o lado, sobretudo em Lisboa, onde a Embaixada Britânica foi apedrejada e foram tomadas

nesta despertar da consciência nacional, decisões populares curiosas como, a não aceitação de cidadãos ingleses nos cafés, cinemas, teatros, restaurantes e todo o outro género de comércio ou locais públicos, tendo várias individualidades civis e militares, condecoradas pelo Governo de Sua Majestade, devolvido desdenhosa e arrogantemente, as condecorações e insígnias recebidas.

Os ingleses não cederam às razões da justa causa portuguesa, tendo mesmo o ministro dos Estrangeiros inglês, Lord Salisbury, vincado o seu desinteresse e desprezo, na humilhação que fez ao nosso representante, ao tê-lo feito esperar horas a fio no corredor para finalmente, após insistências, se resolver a recebê-lo dois dias depois.

De toda a maneira a Inglaterra não cederia um palmo das suas

exigências, senão pela força das armas... e Portugal, recedendo as funestas consequências que uma guerra ocasionaria, curvou-se. E cedeu. De nada serviu o cruzador *Adamastor*, que a colónia emigrante no Brasil, num assomo de patriotismo, dos que distantes da terra mãe não são, menos naciona-

listas que os outros, se apressou a coizar e a enviar a Portugal. A exaltação do povo era grande. A exasperação igual. Nos finais desse ano, Alfredo Keil, maestro de renome, viu Henriques Lopes de Mendonça que era na altura 1º Tenente da Armada, escritor e poeta, reconhecido pelo seu

Secretário de Estado

Cont'da pag. 1

primeira iniciativa de política internacional do Executivo de Lula da Silva.

O texto fala por si, mas um partido que nos prometeu um ministro e que em troca e

habilmente transformou essa proposta na criação de um responsável bicefalo para os Negócios Estrangeiros e Comunidades, vem trazer de cima a prova que tal solução, não foi mais que um "rebuçado" para aqueles que nunca chegam a ter direito ao "bolo".

Na primeira oportunidade em que se confrontaram dois interesses, como é habitual fomos nós que continuámos a perder.

Embora a visita a Montreal estivesse desde o início destinada ao fracasso, pois, uma vez mais, não estava prevista na agenda da mesma nenhum encontro com a comunidade mas apenas com alguns dos seus "hipotéticos representantes", nem por esses houve a mínima consideração ao cancelar-se o que estava marcado e isto à última hora.

Não amo em que se diz querer comemorar os 50 anos da chegada dos portugueses ao Canadá esta foi talvez a primeira medalha ofertada pelo governo português.

Medalhados de todo o mundo... uni-vos!

Cont'da pag. 1

futuro da comunidade através dos Jovens.

Medalhados de todo o mundo... uni-vos! Haveriam de fazer um poderoso exército de pressão. A lembrar ao Governo - a este e aos que lhe sucederem - que o trabalho desenvolvido foi, muitas vezes, em prol de coisas reais que nem sempre têm o apoio de ninguém. Que é preciso afinal levantar a voz e exigir - também em nome dessas medalhas - que os poderes públicos a fazer ainda melhor.

Seria o exército da boa vontade. Da boa missão. Dos projectos válidos que todos haveriam de querer levar a bom termo. Esse "exército" existe e só falta que ele se disponha - em todo o mundo - a trabalhar ainda mais...

Quem estas linhas traça... foi um dos galardoados com a medalha de mérito das Comunidades, nesta última visita do secretário de Estado das Comunidades. Quando se apercebeu de que isso iria acontecer... tentou tudo para evitar a ideia. Até porque as comunidades, no seu todo, essas sim, é que merecem os galardões. Bateu o pé e baralhou. Meter "cunhas" de toda a ordem - incluindo diplomáticas - para que não fosse avançar a entrega.

Só que, na cerimónia, o próprio secretário de Estado diria, para quem quis ouvir, que ia atribuir a medalha a um "teimoso... que a queria recusar". Insistia, disse, porque era "mais teimoso... que o teimoso". E dava-lha, sabendo que o próprio recipiente... o tem criticado nos órgãos de Informação para os quais escreve. E mesmo por isso...

A medalha foi assim aceite. Mas, de facto, com a ideia - explicita desde logo - que seria mais merecida pela comunidade "a la large..."

E assim... enfileirámos na já grande lista de medalhados. Que deveriam unir-se para exigir mais coisas para as comunidades. Sobre tudo coisas que são capazes, até de não custar dinheiro. Por isso... medalhados de todo o mundo... uni-vos!

ardente patriotismo. Com uma certa exaltação mostrou-lhe a partitura duma marcha patriótica que acabara de escrever, no intuito de fazer - que a alma portuguesa desabafasse a sua revolta perante a afronta recebida e, ante o mundo, orgulhosamente marcasse a sua vitalidade.

Pedia então a colaboração de Lopes de Mendonça para escrever o poema, ao que este acedeu de imediato, acordando-se ambos de «afastar da letra o mais ligeiro vislumbre monárquico».

«Simplesmente, era necessário (explica Lopes de Mendonça), que as palavras respirando alentos democráticos não fornecessem motivo para interdição legal».

E isso aconteceu em Janeiro de 1891, ou seja pouco depois da sua publicação a expensas dos seus autores, pelo Governo da Monarquia que proibiu *A Portuguesa* - que o povo aprendera de cor e cantava por todo o lado, por a considerar revolucionária e nociva ao regime. Na verdade, a 31 de Janeiro de 1891, tinha saído dos quartéis a guarnição militar do Porto aos sons de *A Portuguesa* e vivas à República...

Inspirou-se Alfredo Keil em três fontes musicais: o fado, a canção nacional mais própria para as lamentações do patriotismo ferido, *A Marselhesa*, que é o grito por excelência da revolta contra o despotismo ou qualquer outra forma de tirania, e a *Maria da Fonte*, em que vibra o nosso amor pela liberdade.

Num país com um povo de fraca consciência crítica e sem personalidade política, que deixa frequentemente os seus sentimentos sobreporem-se à razão, pensou-se então, e esquecendo certos crimes cometidos direi - ainda bem - impor a inevitável República como uma necessidade para o povo. Sobre tudo.

Os ideais republicanos nem sempre - e quantas vezes ainda hoje mesmo - foram respeitados. Essa porquê outra história.

A *A Portuguesa*, conta que foi consagrada como Hino Nacional na Assembleia Nacional na sessão de 19 de Junho de 1911, pelo Presidente da Constituinte, Anselmo Braancamp Freire.

Alfredo Keil, falecido três anos antes da implantação da República, não assistiu à consagração oficial da sua marcha.

Beira Mar Restaurante de fina Cozinha Portuguesa

4357 St. Martin O. (450) 973-1990

MATANÇA DE PORCO
Sábado dia 25 de Janeiro de 2003

Ementa

Sopa de galinha

Prato principal
Chouriço, morcela, torresmos, Batata doce, batata cozida, inhames

Sobremesa
Arroz doce

Noite animada por
Jorge Pimentel & António Horácio

National Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.
33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284
Courriel: carvalho@nationalcar.com

Daniel Forand Satellite Inc.

Tenha Portugal e muitos canais do norte América em sua casa 24 horas por dia, ao mais baixo preço do mercado.

7237 St-Hubert, Montreal, Tel. 277-4428

GRANDES ESPECIAIS

PARA UMA COMPRA COM

Optimum CARROS DE OCASIÃO

Uma promessa que se concretiza

- Inspeção em mais de 150 pontos
- Garantia do fabricante - GM
- Possibilidade de troca de 30 dias
- Assistência rodoviária 24 horas

CAVALIER e SUNFIRE 2000 23 portas. 5 lugares. \$98* /mês + Entrada+preparação	Olds. AERO GX 2000 4 portas, aut. todo equipado Somente \$167* /mês Alugue 24 meses +Entrada+preparação
MALIBU 2002 4P.V6 A/C todo equip Somente: \$14.993* + Preparação	VENTURA e MONTANA 2000 4 portas, 7 pass., equip a partir de: \$12.993.

*Pagamentos calculados na base de aluguer

CLERMONT
5405 St-Denis (514) 279-6301
Contactar: JOSÉ MACHADO

VEICULOS USADOS

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4117A, Boul. St-Laurent
Montreal (Québec) H2W 1Y7
Tel.: (514) 844-0388
Fax: (514) 844-6283
E-Mail: jpenal@avozdeportugal.com
Adresse électronique: www.avozdeportugal.com

Rebomante funde le 25 avril 1991

Publié par Typogal Ltée

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTOR-ADMIN: Carlos Jesus;
EDITOR: Valdivino Ferreira; REDACTOR EN CHEF: Luis Tavares Belle; COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Heitor Dias, Carlos De Sousa, Benjamin Silva, António Vallecorta, Joviano Vaz, Adelaide Wille, Maria Conceição Corneio et Vitor Gonçalves, En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Aves Louro, Fatima Teite (Toronto), Au Portugal: Augusto Cerqueira (Oitaval), Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lúgias da Silva; COMPOSITION ET MONTAGE: Valdivino Ferreira et Raúl Mesquita; FOTOGRAFIAS: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; SERVIÇO À LA CLIENTE: Silvana Ferreira; PUBLICISTAS: Eddy Silva et Silvana Ferreira; PUBLICIDADE: L'Express, Toronto, Ontario MSR 1P9; Phone: (416) 922-5258; ORGANISMO DE PORTUGAL: ForMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda, Calçada do Taíj, 38-5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Cartão de assinante livre; Número de contrato: 1003/01; Está registado e a distribuição realizada no Québec e à administração realizada no Canadá.

CLM PARA QUEM SENTE

Portugal

Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário

4181, St-Dominique, Montreal, H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456

Aterragem de emergência atrapalha aerogare das Lajes

Um avião Boeing 777 da British Airways aterrou Segunda-feira pelas 06h00, de emergência, no aeroporto das

horas que o aparelho proveniente de Antigua viajava apenas com um motor, facto de que os passageiros se haviam aperce-



Lajes, com 321 passageiros e 14 tripulantes a bordo. Já há duas

horas que o aparelho proveniente de Antigua viajava apenas com um motor, facto de que os passageiros se haviam aperce-

Filarmónica da Serreta inaugurou sede renovada

A Sociedade Filarmónica Recreio Serretense inaugurou este fim-de-semana as novas instalações para o desenvolvimento das suas actividades culturais. Um investimento dispendioso para uma obra grande que se concretizou graças à cisma de um grupo de jovens amigos da freguesia que de há cinco anos esta parte partiram para o desafiado.

Devido ao volume do investimento, a obra teve de contar com apoios de alguns departamentos governamentais, como sejam as secretarias regionais da Habitação e Equipamentos da Educação e Cultura. No total, o apoio governativo foi de 75 mil euros, para além do financiamento da secretaria tutelada por Alamo Meneses para a aquisição de

instrumentos musicais, fardamento para os músicos e para aulas de formação musical.

Também a Câmara Municipal de Angra do Heroísmo e a Junta de Freguesia da Serreta contribuíram para a obra, contudo, a maior fatia do bolo foi conseguida pela população da freguesia.



Viagem a S. Miguel

Romeiros 2003

O mestre dos Romeiros de Toronto, Sr. Isaac Ferreira, convida a comunidade de Montreal a participar, em conjunto com os Romeiros de Toronto, na Romaria que terá lugar em S. Miguel em Março 2003.

A partida de Toronto far-se-á no dia 8 de Março, com regresso no dia 22 de Março ou mais tarde.

Os interessados deverão contactar o Sr. João Vital pelo tel. (450) 430-7509 ou o Sr. Isaac Ferreira, em Toronto, pelo 1-416-242-9080.



permanecer no aeroporto, enquanto que os restantes aproveitaram para passear pela ilha, tendo regressado a Londres ao fim da tarde. A aeronave com avaria permaneceu no sector militar da base das Lajes.

O aparelho teve um problema técnico num dos motores e viajava já há cerca de duas horas apenas com um motor, sendo aconselhável que não prosseguisse o voo até Londres sem efectuar a escala nas Lajes.

O problema terá ocorrido devido a flutuações hidráulicas no motor, informação de fonte que não quis garantir que este fosse o único problema existente.

Com o movimento de aviões previsto para o dia de hoje e porque a avaria não tinha reparação imediata, a aeronave foi colocada na parte militar do aeroporto após a saída dos passageiros.

Os responsáveis pela Aerogare das Lajes foram avisados da chegada desta aeronave com cerca de 45 minutos de antecedência, pelo que os esforços tiveram que ser redobrados a fim de evitar ao máximo alguns transtornos na aerogare.

Makeira: Aeroporto pode ir a Tribunal

A Associação Cívica Cidadãos pela Madeira enviou, nesta semana, cartas e correios electrónicos, à ANA (Aeroporos de Portugal), à ANAM (Aeroporos e Navegação Aérea da Madeira), e ao INAC (Instituto Nacional de Aviação Civil) a pedir esclarecimentos do sucedido no Aeroporto Internacional da Madeira, no dia 10 de Dezembro, data da greve geral marcada pela CGTP (Confederação Geral dos Trabalhadores Portugueses) e em que terão aterrado e levantado voos sem estarem reunidas as necessárias condições de segurança. E, conforme o que foi apurado, a associação - que vai esperar um mês pelas respostas - pondera levar o caso ao Ministério Público, dado que considera o caso de extrema gravidade. Entretanto, a ANA já respondeu à associação madeirense, informando que o assunto é da irresponsabilidade da ANAM. Como se sabe, no dia 10 de Dezembro, 22 aviões operaram sem segurança, numa clara violação das normas, isto porque a adesão de

técnicos e bombeiros fora de 100%, tendo o INAC somente sabido das reais condições de operacionalidade do aeroporto depois do início da tarde. Uma situação que, na altura, mereceu fortes reacções da Delegação Regional do STIATA (Sindicato dos Trabalhadores de Aviação e Aeroporos), que informou o INAC do sucedido, tendo

enviado informações para a sua sede nacional, de modo que o processo pudesse avançar. Quem também se mostrou intrigado com o facto ocorrido nesse dia, foi a APPLA (Associação dos Pilotos Portugueses de Linha Aérea) que igualmente solicitou informações ao INAC sobre o ocorrido, pedindo atenuação na resposta. Registe-se que a Associação Cívica Cidadãos pela Madeira informou ainda o STIATA e a APPLA das suas diligências.

CALDENSE

Experiência
Competência
Moda

TEL.: 849-1047
VICTOR LUCAS



66 DULUTH EST, MTL



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Mário da Silva C.d.A. Ass.
Normand Langelier C.d.A. Ass.
António Pereira C.d.A. Ass.

Informação à Comunidade

Paulo da Silva, proprietário da **Voga Draperies**, informa a sua estimada clientela que apesar do incêndio que teve lugar no seu comércio no passado dia 9 de Janeiro, continua a oferecer os seus serviços através do telefone (514) 843-6262.

Aproveita para agradecer toda a colaboração e amizade demonstrada através dos muitos telefonemas recebidos de clientes e amigos. Obrigada a todos!



Agência de Viagens
Lisboa

CONTACTE-NOS PARA CONHECER
AS NOVAS TARIFAS

VERÃO 2003
Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA

L'inter MARCHÉ UNIVERSAL

89 Mont-Royal Este, Montreal, H2T 1N6
849-6307 • 849-6308

Queijo às fatias "Kraft" 500 gr.	\$2.99
Nescafé 200 gr. (cupão)	\$2.99
Óleo de canola (s/nome) 3 lts.	\$2.99
Azeite "Victor Guedes" 750 ml	\$3.99
Pescada cortada congelada "Ferma" 400 gr.	\$4.49
Perna de porco fresca	.99¢ lb. \$2.18 Kg.
"Roti français"	\$2.99 lb. \$6.58 Kg.
Pernas de galinha	89¢ lb. \$1.96 Kg.
Brócolos	.99¢ Cada
Bananas	.39¢ lb. .86¢ Kg.
Tangerinas de Marrocos Cx de 2.3 kg.	\$2.99
Laranjas Sunkist "tam. 113"	10 / \$1.99

Válido do 13 de Jan. ao 19 de Jan. 2003
Quantidades limitadas

Comunidade

Ao Correr da Pena A Revista "Aprender a Olhar"

Por Joviano Vaz



No princípio deste ano escrevi uma primeira crónica desta série em que de maneira despretensiosa procurei prever certos acontecimentos que deverão ter lugar no ano que agora começa.

Nenhum deles foi apresentado com certezas absolutas. Mas as previsões efectuais constituem afinal o resultado de uma certa experiência e estudo.

Prometi então que esta crónica que tem já alguns anos mudaria de tema e de farpela.

E o que a partir de agora procurarei fazer.

Fabarei de actualidade certamente. Mas procurarei ao mesmo tempo diversificar os temas e analisar de modo a dar aos que me lêem a possibilidade de se informarem e de se sensibilizarem aos acontecimentos.

Para hoje decidi falar-vos de uma nova revista que acaba de ser

publicada em Portugal que tem por título "Aprender a Olhar". Vamos então falar da revista em questão.

A revista "Aprender a Olhar" foi lançada em Lisboa em Junho do ano passado na Feira do Livro da capital portuguesa. O primeiro número foi dedicado à obra do pintor Jorge Pinheiro - então em exposição na Fundação Gulbenkian. Em finais de Julho saiu o segundo número que analisou o núcleo de Arte Pop da colecção Berardo que esteve patente ao público durante o Verão passado no Sítio Museu de Arte Moderna. O terceiro número publicado em Outubro incide sobre a obra do pintor António Sena.

Nos números da revista que pude ler e apreciar encontrei contos extremamente ricos e importantes que cito:

- 1) *A Menina Que Não Queria Morrer* de José Carlos Calazans
- 2) *Um Dicionário Mágico* de Gilda Nunes Barata
- 3) *Quando Eu For Grande* de Tiago Rebelo

Cito também *O Mundo de António Sena* acima já mencionado que apresenta a pintura do artista acessível ao público juvenil, assim como uma biografia sua.

A revista "Aprender a Olhar" é a primeira publicação cultural portuguesa orientada para um público infanto-juvenil (até aos

quinze anos de idade). Tem periodicidade bimestral e é distribuída simultaneamente no circuito de bancas e de livrarias.

Note-se que esta revista relaciona a literatura com as artes plásticas mas posteriormente o âmbito de intervenção será alargado a outras áreas da cultura como o teatro, a dança, o cinema e a música.

A revista tem ainda a intenção de contribuir para a formação de públicos com sentido crítico e com bases culturais sólidas, melhorando o padrão qualitativo da educação incentivando os jovens a participarem desde cedo na actualidade cultural do seu país, para que as crianças de hoje sejam amanhã adultos informados.

Desejo agradecer nesta minha crónica habitual ao Intercâmbio e Contacto da Rádio Difusão Internacional (Rádio Portugal), na pessoa de D. Isabel Saraiva que me permitiu conhecer esta nova revista que é, antes de mais, promissora de um futuro cultural mais adequado nos jovens portugueses.

Se os leitores desejarem obter mais informações sobre a revista "Aprender a Olhar" aqui deixo o e-mail da revista:

oformamento@hotmail.com
Ajudar os que à cultura se dedicam é continuar Portugal.

Cartas à redacção

De um leitor devidamente identificado recebemos a crónica que a seguir publicamos

Concerto de Fado na Igreja de Santa Cruz "Quem Viu Acreditou"

É verdade quem viu acreditou, assim, como eu acreditei, não contado, só visto.

Parabéns... Parabéns... Carlos Rodrigues.

Que espectáculo, surpresa, para toda a comunidade que assistiu a este concerto de fado.

Sendo uma "Grande" admirador de fado, sou uma grande fã do fadista Carlos Rodrigues, de Jordelina Benfeito e etc...

Se não fosse também o diria, mas, nunca vi um espectáculo de fado tão bem organizado, tão bem orientado, tudo tão completo, desde a canção, da Sra. D. Francisca Marques, que em todos os momentos da sua intervenção foi uma locutora excelente, não conhecia como tal, mas valeu a pena conhecer! Bravo!

Ao guitarrista António Moniz e ao violão Libério Lopes que já algumas vezes os vi em palco, os meus parabéns, tocaram duas guitarradas sensacionais e tocaram para os artistas lindamente. Continuam fazer uma boa equipa.

O Rui Matens com o seu acordeão gostei imenso, a sua voz e a sua apresentação no espectáculo, foi fantástica. Parabéns Rui Mateus.

Falando da fadista Jordelina Benfeito, mais uma vez teve uma actuação impecável, que preencheu lindamente esta tarde de espectáculo, na Igreja de Santa Cruz, cantando fados englobados nesta quadra natalícia apropriada para este dia que era o dia do doente. Também para ela felicitações.

Seguiu-se o coro infantil da Missão de Santa Cruz dirigido pela D. Inês Gomes, a qual tem desenvolvido um trabalho digno de se ouvir. Para todas as crianças do coro e para D. Inês, os meus parabéns.

Sr. Padre José Maria que nos disse tudo em poucas palavras. Sempre o admirei muito e aqui está a prova que o Sr. Padre sabe dar o valor às coisas boas que devem ser feitas, pela nossa comunidade, na nossa comunidade, pelo que compreendi o seu apoio neste espectáculo foi bastante importante e assim deu uma tarde maravilhosa a todos os seus doentes, idosos e restantes que se encontravam na Igreja, que como pude apreciar saíram de lá maravilhados.

Carlos Rodrigues penso que abriu umas novas fronteiras, com este concerto de fado. Assim, o fado, continuará e não morrerá, são estas iniciativas que devem continuar na nossa comunidade. Idéia genial, nunca, mas nunca passaria pela cabeça alguém cantar fado na Igreja apesar que fado é sentimento, é saudade dos que partiram, fado são recordações do nosso viver, fado é emoção e foi com essa emoção que cantaste, que maravilha, não há dúvida que fizeste um trabalho inesquecível, a tua apresentação, como sempre, foi ótima, o teu à vontade, a tua voz que nos

deixa cada vez mais surpreendidos, o fado que cantaste sem música (sem música como quem diz) pois, o coro infantil e D. Inês preencheram lindamente o vazio da música, maravilhoso, realmente não sei mais que dizer, para dizer o artista que tu és e foste nesta tarde. Não esquecendo a coragem que tiveste ao cantar o fado em memória à tua irmã, algo muito difícil que só quem passa compreende, com toda a minha pena de tal acontecimento e respeito.

Felicitó-te pela forma como o cantaste, como exprimeste a tua grande dor, parabéns mais uma vez.

Não posso deixar de mencionar que este fado "Alma Gémea" foi escrito por Victor Vilela que é um poeta e fadista da nossa comunidade.

Em seguida menciono o Sr. Silva Garcia outro poeta e fadista que escreveu o fado para Carlos Rodrigues "Quando tu Partiste" e termino com o poeta José da Conceição que escreveu para Rui Mateus o fado do "Aventurero". A todos estes nossos poetas que como podemos apreciar tem o seu grande valor, os parabéns também para eles.

Não há mais palavras para exprimir tudo o que sinto em relação a este belo concerto de fado, mas, termino dizendo: Carlos, continua, são eventos como este que a nossa comunidade precisa, são eventos como este que destacam a nossa comunidade e fazem crescer a nossa cultura Portuguesa.

Que Grande espectáculo que nos proporcionaste! Bravo!!

E.C.E.L.

Carla Dossantos

Directora do Incremento Hipotecário Montreal Este

- Os melhores juros do mercado
- Transferências de hipotecas sem custos



Tel.: 514-274-7863

cell. 514-569-1831

Fax: 514-274-2038



carla.dossantos@banquescotia.com

Jilomena Gouveia LL.B

AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W6

Tel.: (514) 844-0116

Fax: (514) 844-9053



4242 Boulevard St. Laurent, suite 201, Montreal, H3W 1Z3

•Fiscalidade

- > Declarações de impostos pessoais e corporativos
- > TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- > Serviços de Contabilidade para PME's
- > Balançotes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- > Processamento de Salários e outras remunerações
- > Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- > Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- > Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- > Secretariado
- > Preenchimento de formulários
- > Pensões
- > Financiamentos pessoais e comerciais
- > Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPTS)
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, sem dúvida, utilize os serviços profissionais da J/O/E/M.
Nós responderemos às suas perguntas e ajudamos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os seus impostos LEGALMENTE!

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

DR. ALCINO DE SOUSA

CIRURGIÃO DENTISTA

TEL.: 499-1624

4270, Boul. St-Laurent, suite 209
Montreal, Québec H2W 1Z3

FERREIRA LEMPICKA Avocats

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1J9
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

CENTRE DENTAIRE

DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES

NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE

D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Dolores Gaspar

15-09-1962 / 07-01-2003

Faleceu em Montreal no dia 7 de Janeiro de 2003, após doença prolongada, a Sra. Dolores Gaspar, com a idade de 40 anos.

Deixa na dor seus filhos Anthony Joshua e Emanuel, sua mãe e dois irmãos.

A família enlutada vem por este meio agradecer a todas as pessoas que a acompanharam durante a sua doença e lhe manifestaram o seu pesar após a sua morte.

Contra a Maré As contradições são próprias do Homem...

Por Amadeu Moura



... Mas quando há abuso, a indignação, obrigatoriamente, manifesta-se!

A mudança do ano em Portugal tem sido pródiga em acontecimentos. A política andou numa roda-viva por muitas e variadas razões. A situação económica, difícil, provocou acusações mútuas entre governo e ex-governo. «A culpa é tua», disse cada um deles. Arede pedófila na Casa Pia pós o país em alvoroço; vinte anos de total impunidade porque nomes sonantes pareciam estar envolvidos. As demissões na Polícia Judiciária aqeceram os ânimos e houve trocas de mimos na Assembleia da República. As investigações sobre o mundo controverso do futebol vieram por um o que toda a gente suspeitava: corrupção e peculato. Descobriu-se que alguns autarcas põem a mão no saco (azul, mas pouco interessa a cor desde que haja pilim dentro). Os grandes empresários uniram-se para, diziam eles, defender o que é nacional e lutar contra a hegemonia estrangeira. «O País está de tanga», é preciso poupar, disse o primeiro-ministro. O caso da Casa Pia tem de ser exaustivamente investigado e os culpados, sejam eles quem forem, severamente punidos, disse a ministra da Justiça. A fuga e a evasão fiscal serão reprimidas implacavelmente, disse a ministra das Finanças.

Como estas declarações muitas outras houve da parte da classe que dirige o país. Mas de declarações ou de boas intenções está o céu cheio. Os factos, esses, são os que contam. Ora vamos lá a tentar dissecá-los.

Para remediar o défice, o governo repôs as portagens numa auto-estrada e recebeu o pagamento antecipado da concessionária Brisa. Vendeu direitos a uma companhia de telecomunicações. Perdoou dívidas aos devedores das Finanças. Haveria outras alternativas? Não sei. Só sei que se fosse o anterior governo a tomar estas medidas para combater o défice, o que diria o chefe da oposição da altura, o actual primeiro-ministro? Desancava forte e feio no governo... Bem prega Frei Tomás...

Ex-alunos da Casa Pia, hoje advogados, pediram um encontro com Durão Barroso. Querem dar-lhe a conhecer todos os meandros da rede, os nomes das personalidades implicadas, e que este assunto até pode pôr em causa a segurança nacional. O primeiro-ministro ainda não arranhou uma hora ou duas na sua agenda para recebê-los! Para quem era uma prioridade absoluta dar seguimento ao caso, a atitude do PM não está nada mal.

«O país está de tanga e há que fazer sacrifícios». Entretanto, o autor da frase foi passar férias ao Brasil, numa ilha particular de um seu amigo que também o transportou no seu avião a jacto privado. O seu amigo é candidato a uma frequência de TV numérica. Parece que em Portugal, gestos destes não são vistos como conflitos de interesse. E só no Canadá que um ministro, Don Boudrias, teve de se demitir por ter ido passar um fim-de-semana a um «chalet», propriedade de um fornecedor do governo!

Ver pag. 10

Uma dieta para emagrecer o défice Medidas impopulares

Por Augusto Machado



Amensagem da ministra das finanças, Manuela Ferreira Leite, é de que os portugueses durante os primeiros seis meses de 2003 deverão manter os cintos apertados para se poder chegar ao défice de 2,8 por cento. E para que isso aconteça a ministra vai introduzir medidas para emagrecer ainda mais o défice público. Vejamos:

Aumentam as propinas nas universidades públicas e as taxas moderadoras nos serviços de saúde. Descem os impostos para as empresas, sobem os impostos individuais. Fecham as escolas com menos de dez alunos e reduzem o número de professores. Mas o pior serão as tempestades na administração pública. Redução do número de funcionários, mobilidade entre postos de trabalho, redução do ordenado a quem cair no quadro de inactivos, congelamento de promoções automáticas de carreira e dos salários reais e extinção de institutos públicos. É de salientar que existem 700 mil funcionários públicos no total da administração central, regional e local e que o Governo pretende diminuir anualmente 1,5 por cento ou seja, 42 mil empregos em quatro anos. Durão Barroso decidiu que os dois primeiros anos da sua governação são para reformar. O ministro dos Assuntos Parlamentares, Marques Mendes, admite abertura para dialogar com os parceiros sociais, "mas sem que isso possa conduzir a uma descaracterização das iniciativas do Governo", avisa o ministro.

O objectivo é criar condições para o arranque da economia nacional. E os primeiros sinais da recuperação são esperados para o final deste ano, mas só serão sentidos em 2004. Ano do campeonato europeu de futebol em Portugal. O líder do PSD está convencido que é mesmo isso que vai acontecer. Para o bem dos portugueses oxala assim seja... Para já, nos seis primeiros meses de governação, este Executivo tem dado sinais de querer mudar e reformar o sistema. Já não é sem tempo. Alguns exemplos:

Finanças - Receita para emagrecer

- Redução de 42 mil empregos na função pública até 2006;
- Criação de um quadro de supranumerários, com diminuição do ordenado;

- Os profissionais liberais pagarão mais IRS;

- Aumento do IRS, por via da actualização dos escalões;

- Subida do IVA de 17 para 19 por cento;

- Subida da taxa do imposto sobre produtos petrolíferos, (...)

Saúde - O preço aumenta

- Quem declarar rendimentos mais elevados paga mais.

Segurança Social - Mais trabalho menos doença

- Subsídios por doença passam a ser inferiores aos ordenados correspondentes;

- Penalização das baixas de longa duração;

- Tributação dos subsídios por doença.

Educação - propinas mais caras

- Aumento das propinas;

- Encerramento das escolas com menos de 10 alunos;

- Redução do número de professores sem carga lectiva;

- Extinção de cursos superiores de qualidade duvidosa.

Com estas medidas impopulares, Manuela Ferreira Leite, ministra das Finanças, conseguiu reduzir o défice orçamental dos

Crónica da América Abundância de Igrejas

Por A. Barqueiro



Folheando a pequena lista amarela dos telefones da praia onde passamos alguns dos melhores momentos - Deerfield Beach, no Sul da Flórida - notamos esta surpreendente realidade: numa povoação onde habitam sessenta mil pessoas, existem 64 igrejas. Repetimos por extenso para total compreensão: sessenta e quatro.

Cada uma com a sua denominação específica, algumas delas com vários locais de devoção. A Igreja Anglicana tem catorze, divididas em Fundamental, Reformada, do Sul e Independente. A Batista tem quatro templos. Estas são as igrejas com maior disponibilidade, neste pequeno lugar de alguns quilómetros quadrados.

Para ainda maior surpresa, verificamos que a clássica Igreja Católica Romana está representada por um único templo, a bonita e espaçosa Igreja de Santo Ambrósio, enquanto a Luteriana, a Budista e as Testemunhas de Jeová têm igualmente um só local.

Em presença desta abundância de locais de culto, onde cada organização procura chamar a si o maior número de fiéis, o espectador isento fica confuso sobre a existência de um só Deus e, obviamente, põe a questão se será a quantidade de igrejas que incita os crentes no caminho rumo ao Senhor nas alturas, ou se a qualidade, o currículo e a consistência de algumas delas podem eventualmente, saciar as necessidades espirituais do ser humano.

As igrejas são locais onde se disponibiliza o alimento do espírito. Os mercados, as mercearias e outros estabelecimentos são superfícies que abastecem os produtos para alimento do corpo. Sendo assim, custa compreender a razão da existência de muito maior número de igrejas do que de lojas alimentares, neste pequeno burgo floridiano.

Será o ponto fraco de cada igreja, como o abuso de sacerdotes sobre crianças, a nódoa da Inquisição, os suicídios colectivos impostos por chefes de algumas seitas ou a exploração financeira de certos grupos, obrigando os praticantes a uma contribuição obrigatória e ainda outras práticas reprováveis em nome da fé, que fazem dispersar os crentes?

Das 64 igrejas referidas não existe ainda por aqui nenhuma da Igreja Universal do Reino de Deus, apesar da enorme população brasileira na área e uma delas Chama-se Igreja Interdenominacional, que se identifica como o local do amor e fraternidade cristãos.

Desta multiplicidade de locais de culto, fica a impressão de que certas práticas religiosas servem para a exploração do homem pelo homem, contrárias aos desígnios de Deus. Algumas destas igrejas não são mais do que um logro, em que resvalam os incautos e fracos de espírito, na esperança de encontrarem alívio espiritual, que não chega e os torna ainda mais infelizes.

4,1 por cento do PIB herdados dos socialistas para 2,8 por cento. Equilibrar as finanças públicas seria bom para o país, o problema é como conseguir a equidade num país onde a fuga ao fisco está calculada em 1,8 mil milhões de euros (mais de 360 milhões de contos). Não vai ser tarefa fácil fiscalizar os rendimentos daqueles que mais ganham e que menos impostos pagam.

LUMAR ELECTRONIC

Luis Pereira
Daniel Boal

Sem mensalidade

\$ 0.00

{

RTPi
RTP Açores
Itália
Alemanha

Antena 7.6 ft. motorizada, capacidade de 20 satélites, possibilidade de 300 canais.
Antena fixa 7.6 ft., capta RTPi, Itália e Alemanha

Tratamos da instalação de todo o equipamento para Sport TV

AGENTE OFICIAL

YOU HAVE A CHOICE

LA LIBERTÉ.

Mod. N305 \$0.00*

*Crédito de \$140.00 após programação

Pacote de 20 canais locais, por apenas \$14.99/ mês

Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

CENTRO DENTÁRIO JARRY

Ao vosso serviço há mais de 25 anos

A cirurgia dentista
Dra. Bruna Schiavoni tem o prazer de informar todos os seus pacientes, que oferece desde já os seus serviços profissionais no

Centro Dentário Jarry

Oferecemos:

- acompanhamento, exame e limpeza
- restauração estética
- ortodontia
- coroas e pontes
- implantologia
- branqueamento dos dentes
- parodontia (gingivitas)

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΚΑΙ
ΥΠΟ
ΕΠΕΜΒΛΗΤΙΚΟ
ΔΕ ΔΙΕΥΚΟΛΙΣΤΟ
ΣΕΒΑΣΤΟ ΔΕ
ΠΡΟΣ
ΤΟ ΚΑΘΗΜΕΡΟ

Aguardamos os reembolsos da sua companhia de seguros

150, Jarry Este, Montreal

(514) 382-2071

METRO JARRY
(2 ruas à Este da St-Laurent)

Comunidade

Novos Valores Portugueses

Nica Fernandes — uma voz bonita do Fado

Por Raúl Mesquita



Alis Ubbo ou a baía amena dos Fenícios, primeiro povo a chegar à Península Ibérica no século III a.C. tornou-se mais tarde, já sob o domínio romano, em Olsipio e depois com os Mouras Al Oshbuna ou Lishbuna, donde Lisabona e, finalmente, Lisboa.

Lisboa, cidade-mãe do Fado. Enquanto no rio formigam cacilheiros e cargueiros, alguns petroleiros também, na velha cidade ondula o amaranhado de telhados de barro que foi vermelho, serpenteando por vielas e escadarias calcetadas, janelas floridas com cheiro a sardinheiras e canários em gaiolas, na encosta do Castelo a que D. João I deu o nome de S. Jorge, em homenagem a sua esposa inglesa, D. Filipa, da Casa de Lancastre.

De um lado a Mouraria, lembrando o bairro outrora mourisco, onde moravam os saracenos que se mantiveram em Lisboa depois da conquista

de D. Afonso Henriques; na outra vertente, Alfama, que se estende igualmente para fora dos muros do castelo, descendo até ao rio e espraiando-se para além do Campo das Cebolas. Foi em Alfama que o Fado nasceu, nas tabernas do porto, onde a saudade permaneceu viva, recordações dum povo que alegremente partiu a descoberta e à conquista do mar tenebroso.

Atravessando a Praça ou Terreiro, que depois de ter sido do Comércio voltou a ser do Paço, por ali se ter situado o sumptuoso Paço da Ribeira, residência real destruída pelo terramoto de 1755, sobe-se por ruas íngremes e estreitas por onde os raios do Sol entram timidamente um a um até ao Bairro Alto, outro santuário do Fado, com as suas tascas de tinto escorrendo dos copos ou os seus restaurantes típicos, onde o timbre soluçante dos fadistas, como um animal ferido que procura amor e encontra infortúnio, se mistura aos sons rítmicos das guitarras e se prolonga na noite.

Foi também numa noite, no desaparecido Restaurante Rossio, pequena sala da rua Duluth, aqui tão perto de nós, rua estreita com as casas muito chegadas umas às outras, paredes meias com o trepidante boulevard de St-Laurent, por entre lojas de antiguidades, de

padarias e outros pequenos comércio poliglotos, que pela primeira vez ouviu Nica cantar o Fado. Recordo-me de nessa época ter assinado um papel, onde fazia referência a uma jovem com um fio de voz agradável que prometia futuro. Já lá vão alguns anos.

A jovem evoluiu no canto, ganhou pujança e a vontade. Fez-se mulher, fez-se fadista. E ela Nica Fernandes.

Nasceu em Lisboa, a 22 de Agosto, na altura em que Montreal se encontrava na força da Expo-67, e tinha 11 anos quando desembarcou em Mirabel, acompanhando os progenitores. Os 33 e 45 rotações que os pais compravam com regularidade, eram sobretudo de música portuguesa e por entre eles, não faltavam — não podiam faltar — discografias de fadistas como a grande Amália, Teresa Tarouca, Carlos do Carmo e demais cantadeiras e cantadores, cujos nomes são outros tantos marcos da canção nacional.

Deste modo, balizada na pequena infância por uma das mais ricas e características tradições portuguesas, cantava de quando em quando, para e a pedido de amigos da família, um ou outro fado, daqueles que estava habituada a fazer rodar no gira-discos lá em casa. O tempo foi passando, e em paralelo com a cultivação do



gosto e das formas de interpretação fadistas, continuou os seus estudos, seguindo mais tarde um curso sobre Turismo.

Cantou pela primeira vez em público no extinto Restaurante Rossio, acompanhada por Artur Gaipoe Luis Duarte, numa noite em que o nervosismo não encobria uma certa timidez. Voltou a cantar ali algumas vezes e foi também no já desaparecido Restaurante Severa que, finalmente, começou a adquirir um pouco mais de segurança e auto domínio nas suas actuações, para o que bastante terão contribuído as colaborações dos seus acompanhadores, Firmínio Teixeira e Luis Duarte.

No seu dia-a-dia, na labuta pela subsistência, trabalhou dois anos na Bolsa como negociadora e nove num escritório de advogados, até à altura em que ingressou na Teleglobe, onde se encontra como assistente técnica.

São até os seus colegas desta conhecida companhia de telecomunicações, responsável pelas transmissões desportivas de várias partes do mundo, quem mais a impulsionam para cantar o Fado. Sem compreenderem os poemas, são todavia apreciadores do estilo de cântico e enchem as salas onde a Nica vai actuar. Isso aconteceu no Vintage e Bistro Duluth, prometendo repetição numa próxima vez que está prevista para o mês de Março, no Restaurante Estrela do Oceano, cujo proprietário, Henrique Laranjo, como é seu hábito, não recusa qualquer ocasião em que possa fazer realçar as tradições lusas.

A Nica quer continuar a cantar sempre que a convidem. Não faz porém concessões especiais para isso. Responde com prazer e procura disponibilizar-se em todas as ocasiões, por gostar do Fado.

Entretanto, enquanto vê com amor crescer o seu filho que mostra já nos seus seis anos um surpreendente estilo fadista, — talvez a prometer e a provar "que filho de peixe sabe nadar", — acaricia o sonho e o desejo de se implicar na Amnistia Internacional, como agente socio-comunitário do organismo humanitário através do mundo.

Tornar-se-á a Nica, por interposição de actividades, na primeira fadista "interplanetária"?

O Futuro nos dirá se poderá realizar o sonho dum suspensão vocação humanista e ao mesmo tempo, levar o Fado às fronteiras do possível.

Por agora, neste curto espaço da crusta terrestre, aproveitemos as ocasiões em que cantando o Fado delicia o seu público, recebendo dele um apreço bastante significativo.

ideias frescas

Um sorriso?

Por Natércia Rodrigues

Um sorriso significa muito. Enriquece quem o recebe, sem empobrecer quem o oferece; dura apenas um segundo mas a sua recordação, por vezes, nunca se apaga.

PARA VIVER BEM

Para viver bem, as pessoas contentam-se com as coisas: uma casa bem enfeitada, tapetes, quadros de pintores famosos. Pensam que estas coisas materiais podem garantir a felicidade. Escolhem jardins bonitos, lugares à beira-mar, varandas grandes, etc. para encontrarem a paz e a amizade. Mas mesmo nestes lugares bonitos e ricos, a maioria das vezes não conseguem sequer um pouco de felicidade. Com o descontentamento e o aborrecimento aparecem as doenças, as dívidas, as inquietações. que o maldito bate a porta do rico, do branco ou preto, do cristão ou do ateu.

A Prudência e a Moderação são fontes seguras e intermitentes de felicidade e acrescenta-se a Reflexão. Com a falta de prudência, perde-se em pouco tempo a calma, a vida e muitos bens. Também por falta de reflexão pode-se perder a fama e a estima. Uma pessoa prudente sabe reflectir.

Analisa as situações, as oportunidades, o momento de agir e de falar. Quem se dá o tempo de pensar, não faz figura de ingénuo. Quem não se dá o tempo, pode cometer erros as dezenas.

A prudência e a reflexão, são duas virtudes necessárias a todos aqueles que querem progredir na vida. Quem as tem, possui uma grande fortuna!

SABIA QUE?..

- 1- Para retirar o cheiro de alho das mãos, nunca as esfregue; ponha-as de baixo de uma torneira com água corrente e espere um ou dois minutos!
- 2- Para ter um bacalhau alto e saboroso depois de demolhado, faça a primeira demolha com leite!
- 3- Quando precisar de desfilar bacalhau depois de cozido, tire-lhe as espinhas e as peles e deite-o num pano grosso. Esfregue bem o bacalhau sempre dentro do pano e passado algum tempo verá que este ficou em finos fios, separados uns dos outros.
- 4- Antes de bater as claras em castelo, esfregue rapidamente uma rodela grossa de limão na taça que irá utilizar para as bater. Ficam fortíssimas.
- 5- Sabe limpar o seu microondas de uma forma simples? Pois bem, coloque lá dentro uma metade de um limão, ponha-o a trabalhar numa potência média durante 1 minuto. Abra-o e limpe com um pano seco.

Deixo-vos com esta belíssima receita:

Bolo de Maracujá

Ingredientes:

- 2 chávenas de farinha de trigo
- 2 chávenas de açúcar
- 4 ovos
- 3 colheres de margarina (bem cheias)
- 1 chávena de suco de maracujá
- 1 colher de sopa de fermento em pó

Confecção:

Bater as claras em neve e reservar, bater as gemas com o açúcar e a margarina, acrescente o maracujá, a farinha com o fermento já envolvido e misture bem.

Acrescente as claras e deite em forma de alumínio previamente untada com margarina e polvilhada com farinha de trigo e vai ao forno regular, pré-aquecido.

Calda:

Meter no liquidificador a polpa de 2 maracujás, junte uma chávena de açúcar e leve ao fogo brando até adquirir consistência de calda. (meio grossa). Derrame sobre o bolo, já frio.

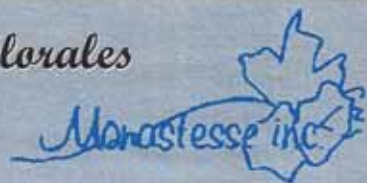
Pode servir esta deliciosa sobremesa e bom apetite.

A Voz de Portugal Renovação de assinaturas

Lembramos os senhores assinantes que, se desejam continuar a receber o Jornal pelo correio, devem enviar-nos, o mais breve possível, o montante correspondente à renovação da assinatura anual, que é de 65.00\$ mais TPS de 7% e TVQ de 7.5%, num total de 74.77\$ para os assinantes no Quebec.

Para o resto do Canadá 65.00\$ mais TPS de 7% num total de 69.55\$.

Créations Florales



Na passagem do seu 25º Aniversário de serviço ao público, Manuel da Ponte, proprietário das Créations Florales Monastesse, e o seu pessoal, agradecem à Comunidade Portuguesa, o carinhoso apoio que lhes têm dado ao longo destes anos, esperando poder continuar a merecer a mesma confiança e amizade.

Aproveitam para desejar a todos um Feliz Ano Novo

Aberte aos domingos, das 10h00 às 17h00
Entrega at domicile

4695 Jarry Este, Montreal, Tel. (514) 374-2014

Grandiosa festa dos naturais e Amigos da Vila de Água de Pau na área de Toronto Fundos a favorecer as crianças de Água de Pau e ajudar o Jovem Pauense, Paulo Sérgio Ponte, paralisado

Foi sem dúvida alguma um lindíssimo convívio que no passado dia 1 de Dezembro, teve lugar no elegante salão do Oasis Convention Center, em

Mississauga, propriedade de Joe Fimentel e Humberto Rebelo, zaldores sendo eles o braço forte de todo esse sucesso. Como sabem, este Convívio

se a angariar fundos para tornar o Natal das Crianças da Vila de Água de Pau mais alegre. Além disso, este ano irão ajudar o jovem Pauense, Paulo Sérgio Ponte, que sofreu um acidente, ficando paralisado e necessitado de uma cadeira eléctrica para se movimentar.

Nuno Cabral, proprietário da Masterpiece Studio e grande impulsionador deste convívio anual, garantiu-nos que farão todos os possíveis para tornar a vida do jovem Paulo Sérgio Ponte mais alegre.

De São Miguel, Açores, vieram convidados especiais, nomeadamente: O Presidente da Junta de Freguesia da Vila de Água de Pau, Roberto Sousa, Natália Medeiros, Presidente de Assembleia da mesma Junta de Freguesia, Artur Almeida, Contra-Mestre dos Romeiros de Água de Pau e José Carreiro,



Roberto Sousa & Nuno Cabral, organizador

Mississauga, propriedade de Joe Fimentel e Humberto Rebelo.

zaldores sendo eles o braço forte de todo esse sucesso. Como sabem, este Convívio



Alguns passos de dança com o Sr. José Carreiro

A alegria e o orgulho de poderem conseguir propor anual, é uma iniciativa de Masterpiece Studio e destina-

Sr. José Carreiro Capacheiro (o único da ilha).

A sala estava bem decorada. Em exposição encontravam-se as mais belas fotografias das romarias da Vila desde 1976 a 2002; assistimos ao lançamento do livro "Os Romeiros de S. Miguel" e, ainda, ao vivo, o Sr. José Carreiro fez a tradicional capacheira e outros artigos. Este senhor, com 73 anos de idade, disse-nos que trabalha naquela profissão há mais de 50 anos e que é o único em S.



Aspecto da sala Miguel que ainda faz aquele tipo de trabalho mas, que se sente cansado derivado à idade avançada embora, ainda faça o

profissão.

Presentes neste convívio estiveram ainda, o Monsenhor Eduardo Resendes e o Sr. Padre Carlos Faleiro, que a pedido de Nuno Cabral subiram ao palco para abençoar os alimentos. Ao fazer a oração da refeição, o Monsenhor Resendes fez-nos lembrar os milhões de crianças que por esse mundo passam fome vítimas de guerras sem culpa alguma.

Depois do almoço, tiveram lugar os agradecimentos de parte-a-parte a todos os que contribuíram para este convívio.

A Sra. Natália Medeiros numa breve leitura falou-nos sobre o que simboliza o romeiro em tempos da Páscoa e, ainda, leu-nos um poema muito bonito do

jovem acidentado Paulo Sérgio Ponte que, deixou todos emocionados.

João Borges abriu a parte musical cantando o Hino de Nossa Senhora dos Anjos Padroeira de Água de Pau e,

seguiu-se música para dança ao som do conjunto Starlight, que fez um tremendo espectáculo que agradou a todos. As horas já iam adiantadas, quando regressámos às nossas casas levando connosco a recordação de um convívio inesquecível.

Enorme do nosso jornal os nossos sinceros parabéns e que continuem a compartilhar com os que mais necessitam. Ajudar nunca é demais!

J.C. Lado

que pode por amor à sua

Alfred Dallaire INC.

Alfred Dallaire inc.

Convida a comunidade portuguesa para uma missa que será celebrada em memória de todos aqueles que faleceram durante o ano de 2002 e que utilizaram os nossos serviços.

Data: 25/01/03

Local : Igreja de Santa Cruz

Hora : 18H30



Edulino Martins
Conselheiro para a Comunidade Portuguesa

4231 St-Laurent, Montreal
(514) 270-3112

SALÃO PEACHEZ - CABELEIREIROS

Madeixas com papel de alumínio	\$35.00
Permanentes a preço reduzido \$7X	\$25.00
Cortes	\$10.00
Tintas	\$20.00
Penteado alto e maquilhagem	\$28.00

4234 Boul. du Souvenir (esq. Elisabeth) Tel. (450) 973-1444

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 14-01-2003

1 EURO = 1.6334 CD

UM SERVIÇO DO BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS (514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-José 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Apoio aos Emigrantes (SANO) San Youth 842-6891
Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chamley, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6105
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental Português de Montreal 342-4373
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campesino do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minhô 768-7634
Assoc. Para West Island 684-0857
Portugueses de Montreal 719-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitória 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centro-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Rádio C3M 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 651 Jarry Est 273-9638
COMFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666
HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591
LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153
LISBOA 355 Rachel Est 844-3054
TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 4109 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSIANA LUISA
7250 Maurice-Duplessis R.D.P. 494-1854
www.marriagecentral.com-sposiana

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391
CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

CABRAL & LOWENFELD 1010 Sherbrooke Oeste # 920 874-0374
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

CORTINADOS

VOGA DRAPERIES 4401 Boul. St-Laurent 843-6262

DENTISTAS

DR. ALCINO DE SOUSA 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 225 Goumard 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-4212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALICIA 4065 St-Laurent 845-5335

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitória 525-9575

IGREJAS

Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitória 525-9575

IGREJAS

Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitória 525-9575

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES
4297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA
"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"
2500 Boul. Rosemont (est. Beville)
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MAQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACHINE A COUDRE
7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS
GRANITE LACHOIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS
ARCA
4117 St-Laurent 842-0591
MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS
M. LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Sain203
(por cima da Caixa Portuguesa) 843-5826
EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS
B. SERRAS
1530, Carr-Labelle, suite 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA
68, Ave. des Pins Este 849-3409
www.pastiers-de-nata.com

PSICÓLOGOS
Dr. JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 288-2062

QUIROPRATAS
DR. NEIL MARCO VOLANTE
DRA. CELINE MARTIN
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES
LES RENOVATIONS LISBONNE INC.
Tony Dominique 593-6649
842-6420

RESTAURANTES
ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-6562

CASA MINHOTÁ
3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS
ROBERT TAPIS E PRÉLATS
4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES
LUMAR ELECTRONICA
612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS
TYPOCAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL
4276 St-Laurent 843-7282

Amor Prof. Bangali Sorte

Prof. Bangali Vidente

Dons hereditários de pai para filho.
Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desenfeitiço, negócios, regresso da pessoa amada. Discricção assegurada. Pagamento apenas após os resultados.
Marcação entre a.m. e 22 horas

(514) 935-7906

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Posso largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamamo também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às muitas previsões serem exactas e os tratamentos eficazest! Falo Português.

Professor Ibrahim Vidente — medium

Grande vidente medium africano resolve os mais difíceis problemas, especialista em amor, faz regressar o ser amado, cura a impotência, dá sorte em negócios e dinheiro. Resultado rápido e eficaz.

Tel. : (514) 842-1191

Restaurante Estrela do Oceano

Noite de Fados

No sábado, dia 18 de Janeiro, pelas 19h00, terá lugar no Restaurante Estrela do Oceano, uma **Noite de Fados**.
Fadistas convidados: Luis Duarte, Rosie Santos e Jordelina Benfeito, acompanhados à guitarra por António Moniz e à viola por Libério Lopes.
Para reservas (514)844-4588. Lugares limitados.

Horácio Linhares

1942 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 6 de Janeiro de 2003, o Sr. Horácio Linhares, natural de Ribeira Quente, S. Miguel, Açores, com a idade de 60 anos.

Deixa na dor sua esposa Sra. Maria Olívia Peixoto, seus filhos Geraldo (Margarida Eugénio), Olívia Maria (Steve Smith) e Derek; sua sogra Laura de Sousa Costa, seus irmãos Irissalva (José Miúdo), António (Lúcia), Olívia, Dinarte (Fátima), José (Helena) e João (Zenaida), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 10 de Janeiro de 2002, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Saint-Vincent Ferrier, seguindo depois para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire
1120 Jean-Talon Este
Eduino Martins (514) 270-3112

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam!

Gilberto de Frias

1932 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 6 de Janeiro de 2003, o Sr. Gilberto de Frias, natural de S. Roque, S. Miguel, Açores.

Viuvo de Maria do Carmo Rodrigues, deixa na dor seus filhos Margarida (Tony Pereira), Jean-Pierre (Rosaria Bocchini) e Christian, seus netos Patrick, Danny, Michael e Amanda, seus irmãos Raimundo (Fátima Damasio, João (Venilda), sua irmã Beatriz (Francisco Medeiros), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar Quinta-feira, dia 9 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 13h00, na igreja de St-Marc, 2802 rue Beaubien este, seguindo depois para o Mausoléu Marguerite Bourgeoise no cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire
3254 rue Bellechasse
Eduino Martins, tel. 270-3112

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras ou gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam.

Serviços & negócios

PRECISA-SE

GADROPORTE precisa pessoal para trabalho geral e soldadura.
Contactar:
Manuel da Silva
(450) 434-4748
Cel.: (514) 708-3207

Padeiro/c/ experiência a tempo inteiro. Preferência pessoa c/exp. de forno.
522-4115

Operadoras c/exp. de máquinas simples e overlock.
Apresentar-se no:

5445 de Gaspé # 1004
ou tel.(514) 274-2052

Empregada doméstica/c/exp., 2 dias/ semana

274-5356

Pessoa responsável para limpeza 1/2 dia por semana em residência próxima do Marché Atwater.

Te: (Esc.) 284-2221
(Casa) 933-1678

Operadoras c/exp. de máquinas simples e overlock para confecção de roupas de qualidade, incluindo casacos para senhora.

Lidia
272-6300 ext. 29

Empregada doméstica, honesta, c/ experiência e referências, para limpeza residência 3 dias/semana, das 09h00 à 3h00 pm. Salário: \$8.00/hora.

Erla
738-7800
ou deixar mensagem

Operadoras de máquinas c/ o mínimo 1 ano de experiência, em casacos para senhora, bolsos, mangas, golas, forros. Tempo inteiro (39 horas/semana). Bom salário, boas condições de trabalho na fábrica somente.
Operadoras conscienciosas contactar:

Lúcia (514) 387-4363

Operadoras c/ experiência em máquinas overlock elástico, zigzag, 1 needle, overlock, 2 needle binding.

9292 rua Meilleur # 401
Tel. (514) 384-8582

Casal para limpeza comercial 5 dias por semana, a partir das 6.00PM.

Laura
421-2230

Operadoras de máquinas simples e overlock.
Precisa-se também de pessoa para trabalho geral de fábrica.

838-1226

OFERECE-SE

LCPC Informatique
Serviços em computadores, residencial ou comercial, configuração e instalação, reparação e venda.

(514) 806-8398

ALUGA-SE

ARRENDA-SE

Espaço comercial situado no centro da comunidade portuguesa com 8,000 pés quadrados. Tel.: 844-0386

Garagens durante inverno, na zona Plateau Mont-Foyal

Sr. Moniz
376-0862

Em PORTUGAL

Portimão-Algarve

3 1/2 no centro de Portimão, junto à Câmara Municipal, c/ 1 quarto fechado, salão c/ sofá-cama duplo. A partir de \$25.00 por dia.

Silvina : 844-0388

VENDE-SE

Carro, Chevrolet Cavalier, manual, 2001, 40.000km, \$12.000

(514) 803-7320

DIVERSOS

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent.
Tel. 844-2461 Fax: 844-5669

Viagem à Cabana do Agucar no dia 2 de Março. Autocar e refeição: \$22. Só refeição: \$11.00

Beatriz
285-1972

Email: joni@avozdeportugal.com

Pequenos anúncios

844-0388

CARREFOUR LUSOPHONE PROCURA

Coordenador(a) e um agente de ligação, 11 meses a tempo inteiro, no quadro de um acordo com o Fonds Jeunesse Québec, junto das comunidades de expressão portuguesa. Bom conhecimento do francês, português, e inglês. Salário 37.346\$/ano para o coordenador (diploma universitário); e 31.122\$/ano para o agente de ligação (curso universitário a completar em 2003). Os candidatos devem Ter 30 anos ou menos e serem oriundos de uma comunidade cultural. Para informações consultar a página web: www.viragem.net. Os candidatos seleccionados serão convocados no dia 25 de Janeiro 2003 para uma entrevista.

PAISAGISTA PROCURA

- Instaladores de pavimentos (aptos a conduzirem um "uni-loader")
- Horticultores
- Técnicos em instalação de sistemas de irrigação

LES EMBELLISSEMENTS PAYSAGERS LAVAL

(450) 688-0971, contacte Jocelyne

IMMEUBLES PRÉDIAL INC.

Courtier Imm. Agréé
213, Rachel Este
Esc.: 845-7201 - Res.: 337-1978
Fax: 845-7202

Casas à venda em Montréal e arredores

Victor Rapos

NOVO NO MERCADO ROSEMONT

- Prédio de 4 x 4 1/2 - Bom investimento
- Duplex 1x5 1/2 e 1x4 1/2
- c/ cave e garagem \$129 000.



Olivia Paiva



Joseph Oliveira

ST- MICHEL

Duplex 2x5 1/2, cave acabada, cozinha em carvalho, lareira, a/c mural, bar, quarto frio, garagem. Impecável.



NOVO NO MERCADO

Montreal-Norte: Cottage.
Todo renovado, cave acabada.
2 quartos + 1. Impecável.
\$139.000

ST-MICHEL, rua Bressani, duplex 2x5 1/2, cave acabada, garagem e bom quintal. Impecável.



ST-MICHEL

Excelente triplex com "bachelor", destacado, bom quintal de grande privacidade, face a um parque, próximo de transportes e comodidades. Portas e janelas novas. Ideal para "garderie".



RE/MAX Alliance Inc.
Esc.: 374-9250
José Moniz: 254-0216-254-6139

ST-MICHEL
Duplex 2x5 1/2, garagem, todo renovado.

CENTRE-VILLE
Triplex 3x6 totalmente renovado.

VILLERAY
Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40.000

ST-LEONARD
Duplex 2x5 1/2 + 3x4 1/2, garagem, lareira.

NOVO ROSEMONT
Triplex de Luxo, 1x6 1/2 + 2x4 1/2, lareira, 2 garagens, piscina, etc.

ST-LEONARD
Grande duplex 2x5 1/2, cave bem terminada, garagem, belo jardim

ROSEMONT
Triplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2, garagem, impecável

ROSEMONT
Triplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2, garagem, impecável

ROSEMONT
Triplex 1x5 1/2 + 2x3 1/2, garagem, impecável

VENDIDA
7753-59 DROLET
VENDIDA
8253-55 HENRI JULIEN

VILLERAY
4 app., 30' de frente, destacado, possibilidade de fazer outro apartamento. (Falta apenas a casa de banho)

VENDIDA
8190-94 ST-DENIS
VENDIDA
8245-48 HENRI JULIEN

PADARIA - Bom comércio - \$39 000.

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...
Longos anos de experiência ao serviço da comunidade.
CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ROSEMONT - Excelente 3x Bachelor, garagem. Renov. Muito bem situado.
ANJOU - Bom cottage 3 quartos Grande terreno. Muito bem situado

VILLERAY - Bom 2 plex. Grande terreno por metro.
ST-MICHEL - Ótima propriedade com cave, garagem. Bem situada

PLATEAU - Ótimo duplex. Cave terminada. Entrada em "pavé uni".
VILLERAY - Excelente bloco com garagem. Cave. Bom rendimento. Bom preço

Comunidade

As contradições são próprias do Homem...

Cont da pag. 5

Em Portugal, o PM pode viajar nos jactos dos empresários... A oposição parlamentar exigiu que os denunciados do caso Casa Pia, sejam ouvidos no Parlamento. Os partidos que constituem o governo, PSD e CDS opõem-se determinantemente! Terão alguma coisa a esconder? Para quem queria investigar até à exaustão, torna-se suspeito...

Toda a gente sabe que o melhor meio de combater a fraude e a evasão fiscal é a de acabar com o sigilo bancário. Qual quê, diz o governo PSD! Seria devassar a vida das pessoas!

Deixem-me ir! No Canadá não há sigilo bancário. Nos E.U. também não. E os direitos da pessoa humana nunca estiveram em perigo.

Esta atitude é mais um subterfúgio, que não pega, para proteger os amigalhões do costume. Os que declaram o salário mínimo de rendimento e emprestam aos milhões de contos às equipas de futebol para comprarem jogadores... Bem prega Frei Tomás...

Apolemica em torno das demissões na Polícia Judiciária veio pôr a nu um dos problemas fundamentais do combate aos crimes económicos. Quando começa a cheirar a esturro, afastam-se os responsáveis da acção. Porquê? E simples. Reorganização do serviço, para torná-lo mais eficaz...

Mas há quem diga, que se estava a chegar ao fim da meada no Ministério das Finanças. E que os directores dos serviços estão todos ricos. Até compraram apartamentos de 100.000 contos! E que a actual ministra da Justiça, Celeste Cardona, ex-conselheira jurídica financeira sabia muito bem encaminhar os clientes que tinham problemas com as finanças.

E que o Pingo-Doce viu prescrita uma dívida de 15 milhões de euros porque a notificação chegou ao escritório dois dias depois do prazo! Mas que grande coincidência... dirão os leitores!

Os empresários portugueses, num grande élan de patriotismo, assinaram um manifesto defendendo que os sectores económicos nevrálgicos portugueses devem continuar em mãos lusas (para travar os espanhóis). Um dos signatários, Américo Amorim, acaba de vender a um banco espanhol a sua participação maioritária (cerca de 70%) num banco português, que o põe sob controlo absoluto hispânico!

Com todas estas contradições, eu, que até gostaria de começar o ano positivamente, vejo-me obrigado a cair no meu doentio ceticismo.

Desculpem-me lá, mas não é culpa minha. Apesar de tudo, Bom Ano 2003

Missão de Santa Cruz Comunicados

Feira do Livro Português
No âmbito da semana da comunidade, entre outras actividades, a comunidade de Santa Cruz promove uma feira do Livro Português, com mais de 1500 volumes, de 4 a 9 de Fevereiro, entre as 14h00 e as 21h00, no Salão Nobre.

Curso de pintura de azulejo
Teve início ontem, dia 14 de Janeiro, mais um curso de pintura de azulejo com o professor Nelson Lemos Figueiredo.

Crónicas do Benim
O livro "Crónicas do Benim", da autoria do Padre José Maria Cardoso, editado em Portugal, já se encontra à venda na secretaria da Missão de Santa Cruz.

F.D.E.S.L.

Comemoração 25º aniversário

A Filarmónica Divino Espírito Santo de Laval comemora no sábado, dia 1 de Fevereiro, pelas 19h00, o seu 25º aniversário de fundação, com jantar.

Esta comemoração terá lugar no salão de festas da Igreja St-Enfant Jesus, 5035 rua St-Dominique e conta com a participação musical do duo *Joe e Duarte e Fátima Miguel* no fado.

Entrada: adultos, 25 músicos; crianças dos 5 aos 12 anos, 15 músicos.

Para reservas ou mais informações: José de Freitas 725-1767; José Caetano 622-3437, Manuel Dias 628-1134, João Aguiar 629-5228 ou Luis Pacheco 281-0039.

APES

Matança do porco

A Associação Portuguesa do Espírito Santo organiza no sábado, dia 25 de Janeiro, pelas 19h30, a festa da Matança do porco, com o tradicional jantar da matança e serviço completo de bar. Noite animada pelo conjunto Reflex.

Entrada: sócios, 13 matanças; n/sócios, 15 matanças; crianças dos 8 aos 12 anos, 7 matanças. Faça já a sua reserva pelo 254-4647. Lugares limitados.

Associação de LaSalle Assembleia Extraordinária

De acordo com o capítulo 5, alínea 5.3 e 5.4 e ao abrigo dos Estatutos da A.P.R.C.L., o Conselho de Administração convoca uma Assembleia Extraordinária, a reunir-se na sede da Associação 2136ª, rua Pigeon em LaSalle, no dia 18 de Janeiro de 2003, pelas 19h30, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Abertura da assembleia
2. Eleição dos corpos gerentes para o ano de 2003
3. Encerramento da Assembleia Extraordinária

Dado que a Assembleia Geral do passado dia 11 de Janeiro não produziu o novo executivo para 2003, convidamos todos os sócios a participarem nesta Assembleia Extraordinária a fim de escolher o novo elenco directivo.

Pelo presidente da Mesa da Assembleia

Centre des Femmes de Montreal Oferta de cursos

O Centre des Femmes de Montreal, situado no 3585 rua St-Urbain, propõe-lhe neste início do ano uma gama de cursos a baixo preço, afim de melhor se preparar e aumentar as suas possibilidades de emprego.

- Cursos de inglês em três níveis
- cursos de espanhol para principiantes
- conferências a preços módicos sobre diferentes temas: família, saúde, orçamento, etc.
- cursos de informática: Windows 98/Word 2000, Excel
- cursos de francês gratuitos para recém-chegados com o estatuto de residentes permanentes, refugiados aceites ou cujo pedido de permanência está a ser avaliado.

Não hesite e inscreva-se imediatamente. Para informações: 842-4780

Associação de Pais Convocatória

Convocam-se pela presente e ao abrigo dos estatutos todos os membros em regra da Associação dos Pais à sua Assembleia Geral anual que terá lugar no próximo dia 18 de Janeiro de 2003, às 19h00, na sede da Associação situada no 333 da rua Castelnau Este.

Se à hora marcada não estiver o número necessário para formar quórum, a assembleia terá início meia hora mais tarde, isto é, às 19h30, com o número de membros presentes.

A ordem do dia encontra-se disponível na sede da Associação.

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com
1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655

DESDE \$599 DESDE \$149 DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA

MULTISYSTEM VCR \$199

COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA

BOUCHERVILLE MITSUBISHI

1541, rue Ampère
Boucherville, Qc.
J4B 5Z5

Tem o prazer de anunciar
Andreia Machado
no seio da sua equipa de vendas.

Para todo o tipo de informações queiram contactar:
(450) 449-3344
Correio electrónico: info@bouchervillimitsubishi.com

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro

•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache •Pinot noir
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE JANEIRO

- Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito
- GRELOS "ANDY-BOY"
- COUVES -ETC...
- Batata miúda saco de 50 lb. \$7.50
- Batata graúda saco de 50 lb. \$8.99

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho

Fornecemos: -restaurantes -hotéis -mercearias
-hospitais -"dépanneurs"
-crèches -ect...

Entrega no mesmo dia Pessoal competente

Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Abel Lima
1902 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 13 de Janeiro de 2003, o Sr. Abel Lima, natural da Vila das Lajes, Terceira, Açores, com a bonita idade de 100 anos.

O seu corpo encontra-se exposto no Complexo Alfred Dallaire, 3254 Bellechasse, Quinta-feira, dia 16 de Janeiro das 14h00 as 17h00 e das 19h00 às 22h00.

O funeral terá lugar Sexta-feira, dia 17 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 13h00, na igreja de Santa Cruz.

A VOZ DE PORTUGAL

Renovação de assinaturas

Lembramos os senhores assinantes que, se desejam continuar a receber o jornal pelo correio, devem enviá-lo, o mais breve possível, o montante correspondente à renovação da assinatura.

No Banco Laurentienne Exposição de pintura de Dora Barão

Texto e fotos de António Vallacorbá



Dora Barão tem desde algum tempo uma colecção de pinturas em exposição numa filial do Banco Laurentienne (BL) onde trabalha e que tem despertado muito interesse entre os seus colegas e os clientes daquela instituição financeira.

que tivesse aproveitado o ensejo de aprender esta arte, logo que a artista plástica, Mercês dos Reis, começou a dar cursos de pintura na sede da Caçorbec.

Instada sobre se iria continuar a dedicar-se à pintura, respondeu-nos pela afirmativa, muito embora o ano passado tivesse sido um de completa inactividade por falta de tempo.

Segundo nos declarou, a exposição tem-se revelado de uma experiência muito agradável, principalmente por estar a decorrer no seio de outras sociedades culturais. Os clientes, ao entrar no banco, não podem evitar o efeito das telas, sendo particularmente interes-

se aquela com quem estão a falar. A reacção, evidentemente, tem sido sempre reveladora da admiração geral.

Depois, tem sido a particularidade de encontrar entre a clientela, outras pessoas que se dedicam também à pintura e até, com técnicas e gostos em comum.

Entretanto, procurámos saber se a Dora, que deixou de ser presidente da Caçorbec a favor de Damião de Sousa, devido ao apuramento deste durante as últimas eleições, prometeu-nos ir colaborar na medida do possível, até porque — como acentuou, faz parte da Comissão de Festas daquela



pertinentes a esta exposição, poderão contactar a Dora através do telefone (514) 481.0239; por fax (514) 481.0230 ou pelo telemóvel (514) 302.6776.



São cerca de uma dezena de quadros a óleo privilegiando temas como um moinho de vento do Faial, o multicolorido das aceres no Outono; tulipas, canecos, estrelicias; doces recordações de infância por ruas da freguesia da Dora, entre outros, todos reflectindo exuberantemente o fascínio da artista pelo mundo maravilhoso das cores.

A exposição ficará patente ao público até ao fim do corrente mês, na sucursal do Banco Laurentienne, 5159 Boul. Décarie, a norte da Rua Queen Mary.

A Dora é presentemente directora de Gestão de Vendas daquela sucursal e, também nesta capacidade, responsável por sete outros balcões do BL naquela zona da cidade.

Ex-presidente ora cessante da Casa dos Açores do Quebec (Caçorbec), foi a primeira senhora a ser eleita presidente daquela colectividade e da Associação Portuguesa do Espírito Santo, a ambas servindo com a maior competência e dedicação.

Para a Dora, o interesse pela pintura é algo que já vem de muito longe e que cada vez mais se acentuava, sempre que visitava as galerias da especialidade. A necessidade de exprimir-se, o fascínio pelas cores, sobretudo aquelas envolvendo paisagens, entre outros, estiveram na razão por

sante quando lhe perguntam pela autoria e ela responder que colectividade. Para mais informações

INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço • Reparação

Receba a
RTPi + GLOBO + SPORT TV + SIC
parabólicas de 18" ou maiores



REPRESENTANTE DE:

• BELL EXPRESSVUE
• STARCHOICE

Reparações de receptores e parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle
Prop.: A. Janeiro 364-0795

Rancho Cantares e Bailares dos Açores Comemoração 11º aniversário

O Rancho Folclórico Cantares e Bailares dos Açores organiza no sábado, dia 15 de Fevereiro de 2003, um jantar dançante para comemorar o seu 11º aniversário de fundação.

Esta festa comemorativa terá lugar no salão paroquial da igreja St-Enfant Jesus, 5035 St-Dominique, pelas 19 horas.

A animação musical está a cargo do Duo Joe e Duarte, DJ

Xmen e suas vozes femininas, Marc Denis vindo dos E.U., e pelo Rancho Folclórico Cantares e Bailares dos Açores.

Entrada: adultos, 20 ranchos; crianças dos 6 aos 11 anos, 10 ranchos.

Para reservas: José Cordeiro (450)629-9898, Carlos Farias 270-7974 ou Padaria Notre Maison 844-2169.

CÉRAMIQUES SOLANO

LIQUIDAÇÃO FINAL
50% a 70% de desconto

em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como colecções Indus, Athena, Polis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...

Importateur

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

Distributeur

RE/MAX®
RE/MAX DU CARTIER INC.
Courier immobilier agréé
Franchise indépendant et autonome

1290 Bernard Oesté, suite 100
Outremont, Qc. H2V 1V9 Esc. (514) 271-2131
Cel. (514) 246-9008 Fax. (514) 271-8800

António (Tony) Gomes
Agent immobilier affilié

<p>MONTREAL - P.A.T.</p> <p>Cottage semi-détachado aquec. eléctrico 3 quartos</p> <p>Preço \$99.900</p>	<p>MONTREAL NORTE</p> <p>Duplex 1x4½ sendo possível de 2 aparts. c/subsídio da Câmara Municipal</p> <p>Preço \$135.000</p>	<p>NOVO NO MERCADO</p> <p>Restaurante c/equipamento novo.</p> <p>\$155.000</p> <p>Negociável</p>
<p>ST-MICHEL</p> <p>Duplex semi-comercial, possibilidade de 2 apartamentos</p> <p>Preço \$135.000</p>	<p>ST-MICHEL</p> <p>Duplex 2x4½ com garagem de transportes e escolas. WC renovados</p> <p>Preço \$159.000</p>	<p>PARC-EXTENSION</p> <p>15 aparts. 1W</p> <p>Rendas: \$64.800</p> <p>Preço: \$329.000</p> <p>Negociável</p>
<p>MONTREAL NORTE</p> <p>Bloco de 2/3 níveis. 18.140/ano. Parto de tudo</p> <p>Preço \$339.900</p>	<p>CARTIERVILLE</p> <p>Super moradia em ótimo estado, todo destacado. Com "bachelor", 2 lareiras, garagem, pavé-uni. Tem de ser vendida por motivo de doença.</p> <p>\$319.000</p>	<p>ST-MICHEL NOVO NO MERCADO</p> <p>Duplex 1X5½ c/local 20'X50', ideal para outro apartamento</p>

Desejando a todos um Novo Ano com Saúde e Harmonia, espero poder continuar a merecer a vossa preferência e confiança.

Desporto



SUPERLIGA

Porto vence derbi de Alvalade e aumenta distância!

Por Carlos de Sousa



vimaranenses, mas Zahovic estabeleceu a igualdade. Num jogo bastante polémico em que as duas equipas foram prejudicadas, e, mais uma vez a violência esteve presente, a fazer pensar no caso do "very-light" do Jamor, o resultado parece justo! O Guimarães com este empate colou-se ao Sporting no 3.º lugar.

Sporting que, por sua vez, e com mais um resultado negativo, encontra-se agora a 14 pontos, muito distante para poder sonhar em revalidar o título. Algo que não acontece há 50 anos, quando o Sporting ganhou o primeiro tri-campeonato em 46/47, 47/48 e 48/49 e o primeiro tetracampeonato em Portugal em 50/51, 51/52, 52/53 e 53/54. Desde então o Sporting levantou o ceptro por 9 vezes mas nunca duas ou mais vezes seguidas.

Quem deu um pulinho na classificação foi o Gil Vicente que ao receber e derrotar a União de Leiria, com dois golos de Paulo Alves e um de Gaspar, juntou-se ao Varzim no 5.º posição. João Paulo ainda reduziu para a União de Leiria, mas não foi suficiente para travar o ímpeto dos gillistas. O

Varzim perdeu algum terreno pois não foi além de um empate em branco, na Póvoa de Varzim, frente ao lanterna vermelha, os açorianos do Santa Clara.

Na sétima posição encontra-se agora o Belenenses, que no derradeiro jogo da jornada também ficou em branco frente ao Vitória de Setúbal.

A única outra vitória da jornada verificou-se no confronto entre Marítimo e Beira-Mar. Os insulares venceram fácil, com Gaúcho a bísar e Dinda a fechar a conta. O Marítimo saltou para a 9.ª posição.

Nos restantes jogos, apenas empates... e um surpreendente foi o empate entre o Boavista e o Nacional da Madeira, também a zero bolas, e no Bessa. Sem dúvida que algo vai mal lá para os lados da Avenida da Boavista, confirmando mais uma vez a péssima campanha do ex-campeão português.

Resultados similares registaram-se em Braga e em Paços de Ferreira (J-I), frente a Académica e Moreirense, respectivamente. Barroso para o Braga, Dário para o Académica, Vitor Pereira para o Moreirense e Mário Sérgio para o Paços de Ferreira foram os

restantes autores de tão pouca produtividade de golos desta jornada, apenas 14 golos!

Próxima jornada com o Benfica a ir ao Marítimo e o Porto ao Belenenses, enquanto que o Sporting recebe a Académica!



Costinha, autor do golo em Alvalade!

17.ª Jornada

Resultados:

Braga-1 Académica-1
 Gil Vicente-3 U.Leiria-1
 Sporting-0 Porto-1
 Guimarães-1 Benfica-1
 Varzim-0 Santa Clara-0
 P.Ferreira-1 Moreirense-1
 Marítimo-3 Beira-Mar-0
 Boavista-0 Nacional-0
 Belenenses-0 Setúbal-0

Classificação:

1-Porto 45
 2-Benfica 34
 3-Sporting 31
 4-Guimarães 31
 5-Varzim 26
 6-Gil Vicente 26
 7-Belenenses 25
 8-U.Leiria 24
 9-Marítimo 23
 10-Nacional 20
 11-Braga 20
 12-P.Ferreira 19

13-Boavista 18
 14-Setúbal 18
 15-Académica 16
 16-Beira Mar 15
 17-Moreirense 15
 18-S.Clara 14

Próxima Jornada:

(Sexta, dia 17)
 Guimarães - U.Leiria (16h00)
 SPT (2-1 na 1.ª volta)
 (Sábado, dia 18)
 Sporting - Académica (13h00)
 SPT (2-0)
 Marítimo - Benfica (16h15)
 RTPM (0-3)
 (Domingo, dia 19)
 Varzim - P.Ferreira (10h00)
 (1-3)
 Braga - Santa Clara (11h00)
 (0-0)
 Beira-Mar - Moreirense (11h00) (2-1)
 Boavista - Setúbal (13h00)
 SPT (1-1)
 Belenenses - Porto (15h15)
 SPT (2-2)
 (Segunda, dia 20)
 Gil Vicente - Nacional (13h00)
 (1-0)

Goleadores:

1-Gaúcho (Marítimo) 10
 2-Simão (Benfica) 10
 3-Adriano (Nacional) 9
 4-H.Postiga (Porto) 8
 5-Ceará (S.Clara) 8
 6-P.Alves (Gil Vic.) 8
 7-Fary (Beira-Mar) 7
 8-R.Sousa (B.Mar) 7
 9-Tiago (Benfica) 7
 10-Deco (Porto) 7
 11-Romeu (Guim.) 7
 12-Barroso (Braga) 7

II LIGA

17.ª Jornada

Resultados:

Salgueiros-1 Penafiel-0
 E.Amadora-3 Portimonense-2
 Aves-3 Covilhã-0
 Chaves-4 Marco-1
 Farense-2 Leça-1
 U.Lamas-1 Felgueiras-1
 Naval-6 Rio Ave-1
 Maia-1 U.Madeira-0
 Alverca-2 Ovarense-1 (13 Out. 2002)

Classificação

1-Salgueiros 32
 2-E.Amadora 31
 3-Alverca 31
 4-Maia 28
 5-Portimon. 26
 6-Naval 25
 7-Aves 25
 8-Sp.Covilhã 24
 9-Penafiel 23
 10-Chaves 23
 11-Marco 23
 12-Rio Ave 22
 13-Farense 22
 14-Ovarense 20
 15-Felgueiras 17
 16-U.Madeira 16
 17-Leça 15
 18-U.Lamas 10

Próxima Jornada:

U.Lamas - Maia (2-4 na 1.ª volta)
 E.Amadora - Felgueiras (2-1)
 Salgueiros - Portimonense (0-2)
 Farense - Penafiel (2-1)
 Chaves - Leça (0-0)
 Naval - Marco (1-2)
 Alverca - Rio Ave (0-0)
 Aves - Ovarense (2-3)
 Sp.Covilhã - U.Madeira (0-0)

Estádios suspensos preventivamente

Benfica e Vitória de Guimarães viram os seus estádios suspensos preventivamente por um jogo pela Comissão Disciplinar da Liga, em resultado dos incidentes ocorridos em Felgueiras. ACD decidiu abrir um processo disciplinar aos dois clubes, mas enquanto o processo decorrer Benfica e V. Guimarães não poderão fazer o próximo jogo em casa no recinto habitual.

Inédito!

Repetição de jogo de iniciados baixou resultado em 30 golos!

Um jogo de futebol entre o Lajense e o Boavista de São Matens, ambos da ilha Terceira, foi repetido no passado fim-de-semana, por decisão da Associação de Futebol da Horta (AFH), que declarou "falsucado" o resultado de 47-0 registado no primeiro encontro. Apartida em causa, do escalão de iniciados, era determinante para agurar o campeão da AFH, cujo título seria entregue ao Lajense se fosse considerada aquela goleada, porque lhe permitiria ultrapassar o Madalena, da ilha do Pico, na classificação, através da diferença entre golos marcados e sofridos. Perante as denúncias de que o resultado poderia ter sido "cozinhado", a AFH decidiu instaurar um inquérito, tendo o mesmo determinado a culpa dos responsáveis do Boavista de São Matens. Segundo Faria de Castro, presidente da direcção da AFH, o treinador do Boavista, Manuel da Silva Costa, foi suspenso e o clube multado em cerca de mil euros, além de ter custeado as despesas do jogo de repetição, disputado no sábado. Desta vez, o resultado, embora expressivo (17-0), não permitiu ao Lajense sagrar-se campeão, uma vez que o Madalena terminou a prova com maior número de golos marcados.

O balcão hipotecário

A sua hipoteca nas melhores condições possíveis

Qual é a sua estratégia hipotecária?

Com a colaboração de:



Courtier immobilier agréé

Tél: (514) 282-7509 211 rue Jarry Est, Montréal, H2P 1T6



Fernando Calheiros, B.A.A.

Conselheiro em segurança financeira
 Corrector relacionado com empréstimos
 garantidos por hipoteca imobiliária

514-282-7509 poste 115

Cell: (514) 886-7001

E-mail: fcalheiros@clubpret.qc.ca

As hipotecas no
 Quebec são com
 o Club Prêt

www.clubpret.com

	1 ano	3 anos	5 anos	7anos	10 anos
Taxas de juros bancários	4.95%	6.00%	6.70%	7.55%	7.90%
Club Prêt	3.95%	4.65%	5.19%	5.84%	6.15%

*Sujeito a certas condições

Serviços gratuitos para si, mesmo em casa	Possibilidade de reduzir o seu custo duma hipoteca de 5 anos para 4.85%	
Taxas de juros garantidos até 6 meses	Multi-apartamentos 5 anos a partir de 5.25%	Grande variedade de hipotecas a juros variáveis

GRAPOLLO D'ORO \$32.00 (20 LITROS)

GRAPOLLO D'ORO \$32.00 (20 LITROS)

Mosti Mondiale 2000

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia. Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no

Mosti Mondiale 2000

Serviço de análise do seu vinho

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

\$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar Marco
MOSTI MONDIALE 2000
 5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel: 728-8831